









**TEAK**  
*Information*




*Hartman* 





-  IMPORTANT, retain for future reference. Read carefully.
-  BELANGRIJK, bewaar voor gebruik. Zorgvuldig doorlezen.
-  WICHTIG, Anleitung nicht wegwerfen. Für die zukünftige Pflege aufbewahren.
-  DŮLEŽITÉ, pozorně přečtěte. Uchovejte pro informaci.
-  VIKTIG, spar på denne informasjonen for fremtiden, og les den nøye.
-  IMPORTANTE, conservare per riferimento futuro. Leggere attentamente.
-  IMPORTANTE, guardar para futuras consultas. Leer detenidamente.
-  IMPORTANT, à conserver pour consultation ultérieure. À lire attentivement.


# Congratulations / Gefeliciteerd Glückwunsch / Gratulujeme / Congratulazioni / ¡Felicitaciones!


 Hartman is all about quality, which is why we use FSC or SLVK certified teak that is a minimum of twenty-five years old. We offer a two-year guarantee on our teak garden furniture, which we always make with the greatest care from the highest-quality materials. **Read more on page 4.**


 Bij Hartman staan we voor kwaliteit en daarom gebruiken we teak dat minimaal 25 jaar oud is. Daarnaast is ons teak FSC of SLVK gecertificeerd. Op onze teakhouten tuinmeubelen geven wij 2 jaar garantie. Onze producten worden altijd met de grootste zorg gemaakt van de hoogste kwaliteit materialen. **Meer op pagina 9.**


 Bei Hartman dreht sich alles um Qualität, deshalb verwenden wir Teakholz, das mindestens 25 Jahre alt ist und unser gesamtes Teakholz ist außerdem FSC- oder SLVK-zertifiziert. Für unsere Gartenmöbel aus Teakholz gilt eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren ab Kaufdatum. Unsere Produkte werden stets aus den hochwertigsten Materialien und mit größter Sorgfalt hergestellt. **Mehr ab Seite 14.**

 Společnost Hartman klade důraz na kvalitu, proto používáme teakové dřevo staré minimálně pětadvacet let a veškeré naše teakové dřevo má také certifikát FSC nebo SLVK. Na náš teakový zahradní nábytek, který vždy vyrábíme s největší péčí z těch nejvyšších materiálů, poskytujeme dvouletou záruku. **Více informací naleznete na straně 19.**

 Hos Hartman står vi for kvalitet, og det er grunnen til at vi bruker teak som er minimum 25 år gammel. I tillegg er vår teak FSC- eller SLVK-sertifisert. Vi gir 2 års garanti på våre hagemøbler av teak. Produktene våre produseres alltid med største grundighet av materialer av høyeste kvalitet. **Mer på side 24.**

 Per Hartman la qualità è importante e per questo utilizziamo teak di almeno 25 anni. Inoltre, il nostro teak è certificato FSC o SLVK. Offriamo 2 anni di garanzia sui nostri mobili da giardino in teak. I nostri prodotti sono fabbricati con la massima cura e con materiali della massima qualità. **Continua a pagina 29.**

 En Hartman concedemos primordial importancia a la calidad y, por eso, la teca que utilizamos tiene, al menos, 25 años. Nuestra teca cuenta, además, con los certificados FSC o SLVK. Ofrecemos 2 años de garantía sobre nuestros muebles de jardín de madera de teca. Nuestros productos se fabrican siempre con materiales de la más alta calidad y el mayor cuidado. **Más en la página 34.**

 Chez Hartman, la qualité prime ! C'est pourquoi nous n'utilisons que du teck de minimum 25 ans. D'autre part, notre teck est certifié FSC ou SLVK. Enfin, nos meubles de jardin en teck sont garantis 2 ans. Nos produits sont toujours fabriqués avec le plus grand soin avec des matériaux de la meilleure qualité.

**En savoir plus à la page 39.**



## **Now your new garden furniture is in your garden, what are the main things you need to be aware of?**

The weather (including light and sun) can change the look of the wood. This includes the appearance of cracks, greying, the pores of the wood open making it feel somewhat rougher, and black staining can appear. These changes only influence the look of the wood, not its strength or durability. We provide extensive information on all the product's typical features so you can be certain that your furniture will look stunning for many years to come. We also provide practical cleaning, care and maintenance tips.

**Where to position your furniture** - Place your furniture on a stable and level surface.

**Unpacking** - Prevent damage to the wood by not using any sharp objects to open the packaging. If you notice any damage or defects to the packaging on delivery, make sure that you document and record this carefully and contact the store at which you purchased the product.

**Assembly** - When assembling your furniture, follow the assembly instructions provided.

**Transporting** - Only move heavy furniture with two or more people. Lift the furniture carefully rather than pushing or pulling it.

**Smell** - New products may have a distinctive smell at first. Depending on the material and the composition, this smell could linger for a few weeks or months. The intensity of the smell will dissipate during use.

**Effect of sunlight** - The strength of the sun changes every type of material. Wood can fade or bleach after just a few weeks and products can, depending on the material, become lighter or darker. This is why you should protect your furniture from extreme exposure to sunlight. It's also important that you do not cover your teak garden furniture as this can cause the formation of mildew.

**Load capacity** - Please be aware of the furniture's maximum load capacity.



## How should you protect your garden furniture?

After purchasing your product, the wood will still contain some moisture. This will gradually dry out when the furniture has been standing for a while, but some moisture will always remain in the wood. This moisture can cause wood movement and is the reason we advise not covering your teak garden furniture as this, combined with the moisture, can cause the formation of mildew. Direct treatment of the wood isn't necessary and this can even cause damage. We recommend that you only clean your table with our Teak Cleaner if the table is very dirty (and completely dry).

Applying our Teak Cleaner provides 'basic cleaning'. However, wiping the furniture regularly with a cloth (using lukewarm water and green soap) and removing dirt is just as important. Wood is a natural product; it lives, moves and responds to weather and environmental influences, but your furniture is still very robust and can withstand both sun and rain. These natural features give the product its charm. With recycled teak, the differences in colour, grain, splitting and the structure of the wood are often even more apparent. Another typical feature of teak is that the colour naturally greys over time. Some people like the appearance of this greyish hue, while others prefer to keep the original colour. If you prefer the original colour, you should take good care of your furniture using Hartman Teak Protector. You can choose from various Teak Protector colours depending on your preferences, including Natural, Vintage Brown or Light Grey.



- ① Changes to teak without treatment using our care products
- ② To retain the grey colour
- ③ To retain the original colour
- ① Renovating older teak while retaining the grey colour
- ② Renovating older teak while restoring the original colour

*This is an indication. In more intense and direct sunlight (e.g. in southern European countries), the time can be somewhat shorter than depicted here.*

# Care products

## Teak Cleaner

Cleaner and colour restorer in one: ensures thorough and deep cleaning of teak and other hardwoods and removes dirt and stains. Restores the original wood colour and opens the pores of the wood to enable good post-treatment with one of our other care products. Make sure that the teak is completely dry before applying the protector.

**Use** - Once per year

- For tables beneath a canopy: Teak Cleaner + Teak Shield
- For tables that are exposed to different weather conditions:  
Teak Cleaner + Teak Protector

### Product protects

m<sup>2</sup>/ chairs: 10 - 12

tables (240 cm): 2 - 3

benches (240 cm): 3 - 4

Contents: 1000 ml

**Item number** - 11890004



## Natural Teak Protector

Protects the teak from dirt throughout the season and preserves the light-brown teak colour four times longer than a teak/hardwood oil treatment. This protector is oil-free, so you don't need to worry about dark stains on the product or on your clothes. On the contrary, rather than taking on a darker base tone, this protector preserves the natural wood grain. It protects the wood, also against the effect of the sun. Make sure that the teak is completely dry before applying the protector.

**Use** - Once per year

### Product protects

m<sup>2</sup>/chairs: 8 - 10

tables (240 cm): 2

benches (240 cm): 3

Contents: 1000 ml

**Item number** - 11890005





## Vintage Teak Protector Brown

Nourishes, protects and refreshes the colour of products in the wood colour Vintage Brown. This care product covers your teak furniture with an invisible layer that repels dirt and moisture. Annual application also ensures that the original colour is retained and extends your garden furniture's durability. Make sure that the teak is completely dry before applying the protector.

**Use** - Once per year. First clean the furniture using Hartman Teak Cleaner.

### Product protects

m<sup>2</sup>/chairs: 8 - 10

tables (240 cm): 2

benches (240 cm): 3

Contents: 1000 m

**Item number**- 11890019



## Light Grey Teak Protector

Brown becomes grey! This Light Grey Teak Protector changes the colour of teak and hardwood to a grey colour within an hour, ensuring a consistent grey tone. The product also protects your wood furniture and maintains the grey colour for longer. Make sure that the teak is completely dry before applying the protector. Do not use on teak that is already grey. If your teak is already grey, use Natural Teak Protector.

**Use** - Once per year

### Product protects

m<sup>2</sup>/chairs: 8 - 10

tables (240 cm): 2

benches (240 cm): 3

Contents: 1000 m

**Item number**- 11890026



## Teak Shield

This transparent stain protector helps prevent food and drink residues from penetrating the wood. This care product is transparent and invisible, breathable, water and dirt-repellent, protects against mildew and stains and ensures that the original colour is retained for longer.

**Use** - Once per year

### Product protects

m<sup>2</sup>/chairs: 10 - 12

tables (240 cm): 2-3

benches (240 cm): 3-4

Contents: 1000 m

**Item number** - 11890023



# Practical tips

## **Oil stains on teak**

To remove oil stains, first treat the table with Teak Cleaner, applying the care product with a soft brush in the direction of the wood grain.

Then leave the table to dry completely. Only use Teak Protector in your preferred teak colour when the table is completely dry (follow the product instructions).

Please note: Never apply Teak Protector directly to oiled teak as this may cause unwanted staining or mildew.

## **Dark or light stains in certain areas of your teak furniture**

Black stains can appear because of moisture in the wood. Don't worry. You can easily remove these with our Teak Cleaner. For the perfect result, we recommend first sanding down the affected areas with fine sandpaper before cleaning with Hartman Teak Cleaner. We recommend using Hartman Teak Protector to prevent new stains appearing.

First use the cleaner and then the protector.

Make sure that the teak is completely dry before applying the protector so that no moisture forms that could permanently damage the product.

## **What can I do if my teak is rough and weathered?**

The weather can change the look of furniture. This includes the appearance of cracks, greying, the pores of the wood open making it feel somewhat rougher, and black stains appear. These changes only influence the look of the furniture and not its strength or durability. Teak contains enough natural oils to protect the wood from rotting.

However, if you'd like a perfectly smooth surface, we recommend lightly sanding the teak by hand using the very finest sandpaper. (Using a sander will generate additional heat that can cause black stains on your wood furniture.) After sanding, remove any remaining dust with a dry sponge. Complete the 'preventive treatment' by applying our Teak Cleaner and Teak Protector.





## **Je nieuwe tuinmeubel staat in je tuin - waar moet je over het algemeen rekening mee houden?**

Weersinvloeden (zoals licht en zon) zorgen voor verandering in het uiterlijk van het hout, waaronder het ontstaan van scheurtjes, het vergrijzen, het openen van de poriën waardoor het hout wat ruwer aanvoelt en het ontstaan van zwarte puntjes. Deze veranderingen hebben alleen invloed op het uiterlijk, niet op de stevigheid en levensduur. Om er zeker van te zijn dat je meubel vele jaren mooi blijft, geven we je uitgebreide informatie over alle typische eigenschappen van het product. Verder ontvang je praktische tips voor reiniging, verzorging en onderhoud.

**Plaats keuze** - Plaats je meubel op een stabiele en vlakke ondergrond.

**Uitpakken** - Gebruik, om beschadiging van het materiaal te voorkomen, geen scherpe voorwerpen om de verpakking te openen. Zie je schade of gebreken op de verpakking bij levering? Zorg dan dat je dit nauwkeurig documenteert en vastlegt en neem contact op met de winkel waar je het product gekocht hebt.

**Assembleren** - Volg bij het in elkaar zetten van je meubelstuk de meegeleverde montagehandleidingen.

**Transport** - Vervoer zware meubelen alleen met twee of meer personen. Duw of trek niet aan het meubelstuk, maar til het voorzichtig op.

**Geur** - Nieuwe producten kunnen in het begin een bepaalde geur hebben. Afhankelijk van het materiaal en de samenstelling kan dit een paar weken of maanden aanhouden. De geurintensiteit verdwijnt tijdens het gebruik.

**Lichteffecten** - De kracht van de zon verandert ieder materiaal. Hout kan na een paar weken al vervagen of verbleken, afhankelijk aan het materiaal kan het lichter of donkerder worden. Bescherm je meubel daarom tegen extreme blootstelling aan licht. Het is belangrijk om je teakhouten tuinmeubelen niet af te dekken, dit kan namelijk schimmelvlekken veroorzaken.

**Belastbaarheid** - De maximale belasting van het meubel dient in acht te worden genomen.

# Hoe bescherm je jouw tuinmeubel?

Na de aankoop van je product bevat het hout nog wat basisvocht. Dit zal geleidelijk uitdrogen als het product een tijdje staat, maar er zal altijd wat vocht in het hout blijven. Dit vocht kan voor werking zorgen. Dit is de reden waarom we adviseren om je houten tuinmeubelen niet af te dekken, dit kan namelijk in combinatie met het vocht schimmelvlekken veroorzaken. Directe behandeling van het hout is niet nodig en kan zelfs schade veroorzaken. Pas als de tafel echt vervuild is (en helemaal droog is), is het aan te raden om het meubel schoon te maken met onze Teak Cleaner. Met het aanbrengen van onze Teak Cleaner is de „basisreiniging" gedaan. Het regelmatig afnemen van het meubel met een doek (met lauw water en groene zeep) en het verwijderen van vuil, is echter net zo belangrijk. Hout is een natuurproduct; het leeft, werkt en reageert op weers- en milieu-invloeden. Toch is je meubel robuust en bestand tegen de zon en regen. Juist deze natuurlijke eigenschappen, geven de charme aan het product. Bij gerecycled teak zijn de verschillen in kleur, nerf, splijting en de structuur van het hout vaak nog wat grover. Een ander typisch kenmerk van teak is de natuurlijke vergrijzing van de kleur die op den duur plaats gaat vinden. De één vindt de vergrijzde gloed die ontstaat juist heel mooi, de ander wil liever de oorspronkelijke kleur behouden. Mocht je voor de oorspronkelijke kleur kiezen, dan dien je het meubel goed te onderhouden met Hartman Teak Protector. Afhankelijk van de gewenste kleur, kies je de juiste kleur voor de Teak Protector, namelijk; Natural, Vintage Brown of Light Grey.



Dit is een indicatie. Bij intensiever en directer zonlicht (bv. in Zuid-Europese landen) kan de tijd wat korter zijn dan hier afgebeeld.

- 1 Verandering van het Teakhout zonder behandeling met onderhoudsmiddelen
- 2 Om de vergrijzde kleur te behouden
- 3 Om de originele houtkleur te behouden
- 1 Opknappen van het oudere teak met behoud van de vergrijzde kleur
- 2 Opknappen van het oudere teak met herstel van de oorspronkelijke houtkleur



# Onderhoudsproducten

## Teak Cleaner

Reiniger en kleurhersteller in één: Reinigt teak en andere hardhoutsoorten grondig en diepgaand en verwijdert vuil en vlekken. Herstelt ook de oorspronkelijke houtkleur en opent de poriën van het hout voor een goede nabehandeling met een van onze andere onderhoudsproducten. Zorg ervoor dat het teak echt kurkdroog is voordat je de protector aanbrengt.

**Gebruik** - Eenmaal per jaar

- Voor overdekte tafels: Teak Cleaner + Teak Shield
- Voor tafels die aan verschillende weersomstandigheden blootgesteld zijn: Teak Cleaner + Teak Protector

### Rendement

m<sup>2</sup>/ stoelen: 10 - 12

tafels (240 cm): 2 - 3

banken (240 cm): 3 - 4

Inhoud: 1000 ml

**Artikelnummer** - 11890004



## Natural Teak Protector

Beschermt het teakhout gedurende het hele seizoen tegen vervuiling en zorgt ervoor dat de lichtbruine kleur van het teak (4 keer) langer blijft dan met behandeling met teak/hardhout olie. Deze protector is olievrij, dus geen zorgen over donkere vlekken op het product of op je kleding. Integendeel: in plaats van het aannemen van een donkerdere basisteint, wordt de natuurlijke houtnerf bij deze protector bewaard. Het beschermt het hout ook tegen invloeden van de zon. Zorg ervoor dat het teak echt kurkdroog is voordat je de protector aanbrengt.

**Gebruik** - Eenmaal per jaar.

### Rendement

m<sup>2</sup>/ stoelen: 8 - 10

tafels (240 cm): 2

banken (240 cm): 3

Inhoud: 1000 ml

**Artikelnummer** - 11890005



## Vintage Teak Protector Brown

Voedt, beschermt en verfrist de kleur van producten in de houtkleur Vintage Brown. Het verzorgingsproduct geeft je teakhouten meubel een onzichtbare laag die vuil en vocht afstoot. Jaarlijkse toepassing zorgt er ook voor dat de oorspronkelijke kleur behouden blijft en het verlengt de levensduur van je tuinmeubel. Zorg ervoor dat het teak echt kurkdroog is voordat je de protector aanbrengt.

**Gebruik** - Eenmaal per jaar. Zorg dat het meubel eerst gereinigd is met de Hartman Teak Cleaner.

### Rendement

m<sup>2</sup>/ stoelen: 8 - 10

tafels (240 cm): 2

banken (240 cm): 3

Inhoud: 1000 m

**Artikelnummer**- 11890019



## Light Grey Teak Protector

Bruin wordt grijs! Deze Light Grey Teak Protector verandert teak- en hardhout binnen een uur in een vergrijsde kleur. Het zorgt voor een consequente, grijze ondertoon. Daarnaast zorgt het middel voor bescherming van je houten tuinmeubel en het langer in stand houden van de grijskleur. Zorg ervoor dat het teak echt kurkdroog is voordat je de protector aanbrengt. Niet gebruiken op teak dat al grijs is, kies in dit geval de Natural Teak Protector.

**Gebruik** - Eenmaal per jaar

### Rendement

m<sup>2</sup>/ stoelen: 8 - 10

tafels (240 cm): 2

banken (240 cm): 3

Inhoud: 1000 m

**Artikelnummer**- 11890026



## Teak Shield

Deze transparante vlekbeschermer, zorgt dat resten van voedsel en drank minder snel het hout in dringen. Dit verzorgingsproduct is transparant en onzichtbaar, ademend, water- en vuilafstotend, beschermt tegen schimmelvorming en vlekken en zorgt voor langer behoudt van de oorspronkelijke kleur.

**Gebruik** - Eenmaal per jaar

### Rendement

m<sup>2</sup>/ stoelen: 10 - 12

tafels (240 cm): 2-3

banken (240 cm): 3-4

Inhoud: 1000 m

**Artikelnummer** - 11890023





# Praktische tips

## **Olievlekken op teakhout**

Om olievlekken te verwijderen, dien je de tafel eerst te behandelen met Teak Cleaner, door het verzorgingsproduct met een zachte borstel in de richting van de houtnerf aan te brengen.

Laat de tafel daarna volledig drogen. Pas als deze kurkdroog is, kan de Teak Protector in de gewenste teakkleur worden gebruikt (volg de gebruiksaanwijzing van het product). Let op: Breng de Teak Protector nooit rechtstreeks op geolied teak aan, hierdoor kunnen ongewenste vlekken of schimmel ontstaan.

## **(Donkere) vlekken op sommige delen van de teakhouten meubelen**

Er kunnen zwarte vlekken ontstaan door vocht in het hout. Schrik niet; deze vlekken kunnen gemakkelijk verwijderd worden dankzij onze Teak Cleaner. Voor een perfect resultaat raden we aan de aangetaste plekken eerst met de hand te schuren (met fijn schuurpapier) en vervolgens schoon te maken met de Hartman Teak Cleaner. Om te voorkomen dat er nieuwe vlekken ontstaan, raden we aan om vervolgens de Hartman Teak Protector aan te brengen.

Oftewel; eerst de cleaner en dan de protector.

Zorg ervoor dat het teak echt kurkdroog is voordat je de protector aanbrengt, zodat zich geen vocht vormt dat het product blijvend kan beschadigen.

## **Wat kan ik doen als mijn teak ruw en verweerd is?**

Weersinvloeden zorgen voor verandering in het uiterlijk van het meubel, waaronder het ontstaan van scheurtjes, het vergrijzen, het openen van de poriën waardoor het hout wat ruwer aanvoelt en het ontstaan van zwarte puntjes. Deze veranderingen hebben alleen invloed op het uiterlijk, niet op de stevigheid en de levensduur van het meubel. Het teakhout bevat voldoende natuurlijke oliën om zich tegen het rottingsproces te beschermen. Mocht je een perfect glad oppervlak willen, dan raden we je aan om het met de hand licht glad te schuren met uiterst fijn schuurpapier. (Machinaal schuren wekt extra hitte op, die zwarte vlekken op je houtenmeubel kunnen veroorzaken). Verwijder na het schuren het achtergebleven stof met een droge spons. Je kunt de „verzorgingsbehandeling“ voltooiën door onze Teak Cleaner en Teak Protector aan te brengen.



## Dein neues Möbelstück zieht ein — was hast du generell zu beachten?

Damit du dich viele Jahre an deinen Möbeln erfreuen kannst, klären wir dich umfassend über alle warentypischen Eigenschaften auf: zum Beispiel über normale, natürliche Gebrauchsveränderungen durch die tägliche Nutzung und über die Auswirkungen von Licht, Sonne usw.

Darüber hinaus erhältst du wichtige Reinigungs-, Pflege- und Wartungshinweise.

**Auswahl des Aufstellortes** - Beachte bitte, dass Möbel dem Verwendungszweck entsprechend aufgestellt werden, so dass genügend Platz zum Bedienen und Ausführen von Funktionen vorhanden und der Untergrund eben und stabil ist.

**Auspacken** - Um Beschädigungen der Materialien zu vermeiden, verwende bitte zum Öffnen der Verpackung keine scharfen Gegenstände. Sind Schäden oder Mängel an der Verpackung erkennbar, solltest du diese genau dokumentieren.

**Aufbauen** - Halte dich bei dem Aufbau deines Möbelstücks an die dem Produkt beiliegende Aufbauanleitung.

**Transport** - Transportiere schwere Möbelstücke nur mit zwei oder mehreren Personen. Schiebe und ziehe das Möbelstück nicht, sondern hebe es vorsichtig an. Ein korrekter Transport ist nur durch Anheben am unteren Gestellrahmen gewährleistet.

**Geruch** - Neue Produkte können am Anfang einen speziellen Geruch haben. Je nach Material und Zusammensetzung kann dieser einige Wochen oder Monate bestehen bleiben. Die materialspezifische Geruchsintensität verflüchtigt sich im Gebrauch und wird durch zum Beispiel Jahreszeit, Temperaturschwankung, Nutzungsgrad und -dauer, Empfindlichkeiten von Personen usw. beeinflusst und als unbedenklich betrachtet.

**Lichteinwirkungen** - Die Urgewalt der Sonne verändert jedes Material! Schütze deine Neumöbel deshalb unbedingt vor extremer Lichteinwirkung. Starkes Kunst- und insbesondere Sonnenlicht verändert Oberflächen. Holzoberflächen können schon nach wenigen Wochen ausbleichen oder in Abhängigkeit vom Material heller oder dunkler werden. Aber decke deine Möbel nicht ab, da es zu Stockflecken und Schimmelbildung kommen kann.

**Belastbarkeit** - Die Belastungsgrenzen des Produktes (Angaben in kg) sind unbedingt zu beachten.



# Wie schützt du deine Gartenmöbel?

Nach dem Kauf deines Produktes enthält das Teakholz noch etwas Grundfeuchte und trocknet erst nach dem Aufstellen vollständig aus. Ein direktes Pflegen des Holzes könnte daher zu einer starken Beschädigung des Produktes führen. Besonders wichtig ist, dass du deine Teakholz-Gartenmöbel nicht abdeckst! Dadurch könnten Stockflecken und Schimmel entstehen. Erst, wenn der Tisch vollständig durchgetrocknet ist, solltest du ihn mit unserem Teak Cleaner reinigen. Anschließend kannst du ihn normal nutzen. Mit der Anwendung unseres Teak Cleaners ist die „Grundreinigung“ erledigt. Regelmäßiges Abwischen mit dem Lappen und Entfernen von Schmutz ist jedoch ebenso wichtig. Deine Hartman Teak-Gartenmöbel sind Naturprodukte. Das Teakholz lebt, arbeitet und reagiert auf Witterungs- und Umwelteinflüsse. Trotz alledem ist es robust und widerstandsfähig gegen Sonne und Regen. Gerade eine natürliche Maserung macht den Reiz dieses schönen Holzes aus. Bei recycelten Teakholz können größere Farb- und Maserungsunterschiede sowie Unregelmäßigkeiten im Spaltmaß und der Struktur des Holzes auftreten. Dies liegt in der Eigenschaft des Naturproduktes. Ebenfalls ein typisches Merkmal von Teakholz ist die natürlich entstehende silber-graue Patina. Falls du diese Entwicklung nicht wünschst, solltest du das Produkt nun mit einem Hartman Teak-Protector behandeln, die in verschiedenen Farben erhältlich sind.



Dies ist ein Hinweis. Bei stärkerer und direkter Sonneneinstrahlung (z. B. in südeuropäischen Ländern) kann die Zeit etwas kürzer sein als hier dargestellt.

- ① Veränderung von Teakholz ohne Anwendung von Pflegemitteln
- ② Zum Erhalt der grauen Patina
- ③ Zum Erhalt der Original-Teakholzfarbe
- ① Aufarbeitung von altem Teakholz und Erhalt der grauen Patina
- ② Aufarbeitung von altem Teakholz und Wiederherstellung der Original-Farbe

# Pflegeprodukte

## Teak Cleaner

Der TEAK-CLEANER ist Reiniger und Auffrischer in einem.

Auch neue Tische sollten hiermit gereinigt werden. Dieses wasserlösliche Produkt reinigt und frischt die ursprüngliche Farbe auf und sorgt für ein frischeres Aussehen aller TEAK- und Hartholz-Produkte. Andere Anbieter arbeiten hier mit zwei verschiedenen Produkten, also 2-fache Arbeit für den Kunden.

Unsere Produkte sind als unbedenklich und umweltschonend eingestuft.

**Anwendung** - Einmal im Jahr, Anfang April

· bei überdachten Tischen: Teak Cleaner + Teak Shield

· bei Witterung ausgesetzten Tischen:

Teak Cleaner + Teak Protector (Shield optional)

### Ergiebigkeit

m<sup>2</sup>/Stühle: 10 - 12

Tische (240 cm): 2 - 3

Sofa/Bänke (240 cm): 3 - 4

Inhalt: 1000 ml

**Artikelnummer** - 11890004



## Natural Teak Protector

Der NATURAL TEAK PROTECTOR garantiert eine gleichbleibende Optik des honigfarbenen Grundtons.

Mit diesem einfach aufzutragenden Schutz bleibt die Ursprungsfarbe des Produktes 4-mal länger erhalten als bei der Verwendung eines Teak-Öls. Bei unserer öl-freien Variante musst du dir außerdem keine Sorgen mehr über dunkle Flecken auf dem Produkt oder deiner Kleidung machen. Ganz im Gegenteil: Anstatt – wie bei vielen anderen Mitteln – einen dunkleren Grundton anzunehmen, bleibt die natürliche Holzmaserung durch den NATURAL TEAK PROTECTOR erhalten.

**Anwendung** - Zweimal im Jahr, April und Oktober

### Ergiebigkeit

m<sup>2</sup>/Stühle: 8 - 10

Tische (240 cm): 2

Sofa/Bänke (240 cm): 3

Inhalt: 1000 ml

**Artikelnummer** - 11890005







## Vintage Teak Protector Brown

Der VINTAGE TEAK PROTECTOR ist ein pflegender und schützender Farbauffrischer für Produkte in der Holzfarbe Vintage Brown.

Das Pflegeprodukt verleiht Sofa, Bänken und Stühlen aus Teakholz eine unsichtbare Schutzschicht, die Schmutz und Feuchtigkeit abweist. Eine jährliche Anwendung sorgt außerdem dafür, dass der ursprüngliche Farbton erhalten bleibt und verlängert die Lebensdauer von Teakholz-Gartenmöbeln. Der Schutz sollte nach der Reinigung angewendet werden.

**Anwendung** - Einmal im Jahr, April

### Ergiebigkeit

m<sup>2</sup>/Stühle: 8 - 10

Tische (240 cm): 2

Sofa/Bänke (240 cm): 3

Inhalt: 1000 ml

**Artikelnummer** - 11890019



## Grey Teak Protector Light Grey

Braun wird grau! Der GREY TEAK PROTECTOR färbt Teak & Hartholz in einer Stunde in Treibholz-grau und garantiert einen gleichbleibenden grauen Grundton. Diese einfach aufzutragende Schutzlösung erhält die Farbe für eine lange Zeit.

Nicht für Teak mit einer bestehenden grauen Patina zu verwenden.

**Anwendung** - Einmal im Jahr, April

### Ergiebigkeit

m<sup>2</sup>/Stühle: 8 - 10

Tische (240 cm): 2

Sofa/Bänke (240 cm): 3

Inhalt: 1000 ml

**Artikelnummer** - 11890026



## Teak Shield

Der TEAK SHIELD ist ein transparenter Fleckenschutz, damit Lebensmittel- und Getränkerückstände nicht einfach in das Holz eindringen können. Erhält die patinagraue Farbe von Teak länger. Dieses Pflegemittel ist transparent und nicht sichtbar, atmungsaktiv, wasser- und schmutzabweisend, schützt vor Schimmelbildung, Fleckenbildungen und erhält den natürlichen Farbton.

**Anwendung** - Einmal im Jahr, April

### Ergiebigkeit

m<sup>2</sup>/Stühle: 10 - 12

Tische (240 cm): 2-3

Sofa/Bänke (240 cm): 3-4

Inhalt: 1000 ml

**Artikelnummer** - 11890023



# Hinweise

## **Ölflecken auf dem Teakholz**

Um Ölflecken zu entfernen, solltest du den Tisch zunächst mit dem Teak Cleaner behandeln, indem du das Pflegemittel mit einer weichen Bürste in Holzfaserrichtung aufträgst. Anschließend muss der Tisch vollständig durchtrocknen. Im zweiten Schritt kommt der Teak Protector in der gewünschten Teakholzfarbe zum Einsatz (bei der Anwendung auf die vorgeschriebenen Hinweise des Produktes achten). Achtung: Der Teak Protector sollte niemals unmittelbar auf dem geöltem Teakholz angewendet werden, weil dadurch unerwünschte Flecken oder Schimmel entstehen können.

## **Dunkle Punkte/Flecken an manchen Teilen des Teakholz-Möbelstücks**

Schwarze Flecken können z.B. durch Feuchtigkeit im Holz entstehen. Die gute Nachricht: Sie lassen sich dank unseres Teak Cleaners problemlos entfernen. Für ein perfektes Ergebnis empfiehlt es sich, die betroffenen Stellen zunächst von Hand zu schmirgeln (mit feinem Schmirgelpapier) und danach mit dem Teak Cleaner zu reinigen. Um eine erneute Fleckenbildung zu vermeiden, kannst du nach der Reinigung noch den Teak Protector auftragen. Optimalen Schutz erlangst du durch die abschließende Behandlung mit Teak Shield. Dafür muss das Möbelstück jedoch vollständig getrocknet sein, damit sich keine Feuchtigkeit bildet, die das Produkt nachhaltig beschädigt.

## **Was kann ich tun, wenn mein Teakholz rau und verwittert ist?**

Auch wenn dein Teakholz-Möbelstück rau und verwittert aussieht, enthält es ausreichend natürliche Öle, um sich selbst vor dem Verrottungsprozess zu schützen. Rausches Teakholz ist also eigentlich kein Pflegeproblem, sondern eher eine kosmetische Angelegenheit.

Wenn du eine perfekt glatte Oberfläche wünschst, empfehlen wir dir, zu äußerst feinem Schmirgelpapier zu greifen und dein Teakholz-Produkt von Hand leicht glatt zu schmirgeln (beim maschinellen Abschleifen entsteht eine zusätzliche Hitzeentwicklung, die schwarze Flecken auf deinen Teakholz-Möbeln verursachen kann).

Entferne nach dem Schmirgeln den zurückgebliebenen Staub mit einem trockenen rauen Schwamm. Abschließen kannst du die „Pflegekur“ in dem du unsere Pflege- und Schutzprodukte aufträgst.



## **Nyní, když je váš nový zahradní nábytek součástí vaší zahrady, jaké jsou hlavní věci, na které by jste si měli dát pozor?**

Počasí (včetně světla a slunce) může změnit vzhled dřeva. To zahrnuje šednutí, výskyt prasklin, a otevřené póry, které působí poněkud drsněji na dotek. Mohou se objevit i tmavé skvrny. Tyto změny ovlivňují pouze vzhled dřeva, nikoli jeho pevnost nebo trvanlivost. Naším klientům poskytujeme rozsáhlé informace o všech typických vlastnostech produktu, včetně praktických rad pro čištění, péči a údržbu, aby jejich nábytek vypadal stále skvěle po mnoho let.

**Kam umístit váš nábytek** - Nábytek umístěte na stabilní a rovný povrch.

**Vybalení** - Zabraňte poškození dřeva – k vybalení nábytku nepoužívejte žádné ostré předměty. Pokud si všimnete poškození nebo závady na obalu při dodání, pečlivě tuto skutečnost zdokumentujete a zaznamenejte a následně kontaktujte obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

**Montáž** - Při montáži nábytku dodržujte přiložený montážní návod.

**Přeprava** - Těžký nábytek stěhujte pouze ve dvou nebo více lidech. Nábytek opatrně zvedněte, netahejte jej ani jej netlačte.

**Vůně** - Nové výrobky mohou mít zpočátku výraznou vůni. V závislosti na materiálu a složení může tato vůně přetrvávat několik týdnů nebo měsíců. Intenzita vůně se během používání vytratí.

**Vliv slunečního záření** - Síla slunce mění každý typ materiálu. Dřevo může vyblednout nebo vybělit již po několika týdnech a výrobky mohou v závislosti na materiálu zesvětlit nebo ztmavnout. Proto byste měli nábytek chránit před extrémním slunečním zářením. Je také důležité, abyste svůj teakový zahradní nábytek nezakrývali, protože to by mohlo způsobit tvorbu plísní.

**Zatížení** - Dodržujte maximální nosnost nábytku.

# Jak chránit váš zahradní nábytek?

Po zakoupení vašeho výrobku bude dřevo stále obsahovat určitou vlhkost. Ta sice po nějaké době, kdy nábytek stojí na vzduchu, postupně vyschne, avšak nějaká vlhkost ve dřevě vždy zůstane. Tato vlhkost může způsobit změny dřeva a proto doporučujeme váš teakový zahradní nábytek nezakrývat, protože při dlouhodobém zakrytí povrch a kontaktu krytu s vlhkým dřevem může vést ke tvorbě plísní a poškození povrchu nábytku. Doporučujeme pravidelné očištění povrchu nábytku pomocí měkké tkaniny vody a obyčejného mýdla bez chemických přísad. Použití našeho prostředku Teak Cleaner doporučujeme jen při silně znečištěném povrchu. Před jeho aplikací se přesvědčte, že stůl je zcela suchý. Teakové dřevo je přírodní produkt, žije, pohybuje se a reaguje na povětrnostní a okolní vlivy, ale váš nábytek je přesto velmi robustní a odolá slunci i dešti. Tyto přirozené vlastnosti dodávají produktu jeho kouzlo. U recyklovaného teakového dřeva jsou rozdíly v barvě, kresbě a struktuře dřeva, často ještě patrnější. Dalším typickým znakem teakového dřeva je, že barva povrchu časem přirozeně šedne. Někomu se vzhled tohoto našedlého odstínu líbí, někdo jiný zase dává přednost zachování původní barvy. Pokud dáváte přednost původní barvě, měli byste se o svůj nábytek dobře starat pomocí přípravku Hartman Teak Protector. Můžete si vybrat z různých barev přípravku Teak Protector v závislosti na vašich preferencích, včetně přírodní (Natural), vintage hnědé (Vintage Brown) nebo světle šedé (Light Grey).

Měsíce 0 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24

Nové teakové dřevo

1

2

3

Starší teakové dřevo

1

2



*Jedná se o indikaci. Při intenzivnějším a přímém slunečním světle (např. v jihoevropských zemích) může být tato doba o něco kratší, než je uvedeno.*

- 1 Změny teakového dřeva bez ošetření pomocí našich pečujících přípravků
- 2 Pro zachování šedé barvy
- 3 Pro zachování původní barvy
- 1 Renovace staršího teakového dřeva při zachování šedé barvy
- 2 Renovace staršího teakového dřeva při zachování původní barvy



# Pečující přípravky

## Teak Cleaner

Čistí a obnovuje zároveň: zajišťuje důkladné a hloubkové čištění teakového a jiného tvrdého dřeva a odstraňuje nečistoty a skvrny. Obnovuje původní barvu dřeva a otevírá jeho póry, což umožňuje dobré následné ošetření jedním z našich dalších pečujících přípravků. Před aplikací přípravku se ujistěte, že je teakové dřevo zcela suché.

**Použití** - 1x ročně

- Pro stoly pod pergolou: Teak Cleaner + Teak Shield
- Pro stoly, které jsou vystaveny různým povětrnostním podmínkám: Teak Cleaner + Teak Protector

**Přípravek chrání**

m<sup>2</sup>/ židle: 10 - 12

stoly (240 cm): 2 - 3

lavice (240 cm): 3 - 4

Obsah: 1000 ml

**Číslo položky** - 11890004



## Natural Teak Protector

Chrání teakové dřevo před nečistotami po celou sezonu a zachovává světle hnědou barvu čtyřikrát déle ve srovnání s ošetřením olejem z teakového/tvrdého dřeva. Tento přípravek neobsahuje olej, takže se nemusíte bát tmavých skvrn na nábytku nebo na oblečení.

Naopak, namísto tmavšího základního tónu tento přípravek udržuje přirozenou kresbu dřeva. Také chrání dřevo před působením slunce. Před aplikací přípravku se ujistěte, že je teakové dřevo zcela suché.

**Použití** -1x ročně

**Přípravek chrání**

m<sup>2</sup>/ židle: 8 - 10

stoly (240 cm): 2

lavice (240 cm): 3

Obsah: 1000 ml

**Číslo položky** - 11890005



## Vintage Teak Protector Brown

Vyživuje, chrání a osvěžuje barvu nábytku v hnědém vintage odstínu. Tento pečující přípravek pokryje váš teakový nábytek neviditelnou vrstvou, která odpuzuje nečistoty a vlhkost. Každoroční pravidelná aplikace také zajistí zachování původní barvy a prodlouží životnost vašeho zahradního nábytku. Před aplikací přípravku se ujistěte, že je teakové dřevo zcela suché.

**Použití** - 1x ročně. Nejprve nábytek vyčistěte pomocí přípravku Hartman Teak Cleaner.

### Přípravek chrání

m<sup>2</sup>/ židle: 8 - 10

lavice (240 cm): 3

stoly (240 cm): 2

Obsah: 1000 ml

**Číslo položky** - 11890019



## Light Grey Teak Protector

Hnědá se stává šedou! Přípravek Light Grey Teak Protector změní barvu teakového a tvrdého dřeva na šedou barvu během hodiny, čímž zajistí konzistentní šedý tón. Přípravek také ochrání váš dřevěný nábytek a déle zachová šedou barvu. Před aplikací přípravku se ujistěte, že je teakové dřevo zcela suché. Nepoužívejte na teakové dřevo, které je již šedé. Pokud je vaše teakové dřevo již šedé, použijte přípravek Natural Teak Protector.

**Použití** - 1x ročně

### Přípravek chrání

m<sup>2</sup>/ židle: 8 - 10

lavice (240 cm): 3

stoly (240 cm): 2

Obsah: 1000 ml

**Číslo položky** - 11890026



## Teak Shield

Tento průhledný ochranný přípravek proti skvrnám pomáhá zabránit pronikání zbytků jídla a nápojů do dřeva.

Tento pečující přípravek je průhledný a neviditelný, prodyšný, odpuzuje vodu a nečistoty, chrání před plísněmi a skvrnami a zajišťuje delší zachování původní barvy.

**Použití** - 1x ročně

### Přípravek chrání

m<sup>2</sup>/ židle: 10 - 12

lavice (240 cm): 3-4

stoly (240 cm): 2-3

Obsah: 1000 ml

**Číslo položky** - 11890023





# Praktické rady

## Olejoyvé skvrny na teakovém dřevu

Chcete-li odstranit olejoyvé skvrny, nejprve stůl ošetřete přípravkem Teak Cleaner – aplikujte ošetřovací přípravek měkkým štětcem ve směru vláken dřeva.

Poté nechte stůl úplně vyschnout. Přípravek Teak Protector v preferované barvě vašeho teakového dřeva použijte pouze tehdy, když je stůl zcela suchý (postupujte podle návodu k použití produktu).

Vezměte na vědomí: Nikdy neaplikujte přípravek Teak Protector přímo na naolejované teakové dřevu, protože to může způsobit nežádoucí skvrny nebo plíseň.

## Tmavé nebo světlé skvrny v určitých oblastech vašeho teakového nábytku

Tmavé, až černé skvrny se mohou objevit kvůli vlhkosti ve dřevě. To je běžné. Můžete je snadno odstranit pomocí našeho přípravku Teak Cleaner. Pro dokonalejší výsledek doporučujeme postižená místa, před čištěním přípravkem Hartman Teak Cleaner, nejprve obrousit jemným brusným papírem. Doporučujeme používat přípravek Hartman Teak Protector, abyste zabránili vzniku nových skvrn.

Nejprve použijte Cleaner a poté Protector.

Před aplikací Protectoru se ujistěte, že je teakové dřevu zcela suché. V opačném případě by mohlo dojít k poškození výrobku.

## Co mám dělat, když je moje teakové dřevu drsné a zvětřalé?

Počasí může změnit vzhled nábytku. To zahrnuje výskyt prasklin, šednutí a otevřených pórů, které působí poněkud drsněji na dotek, a mohou se objevit i černé skvrny. Tyto změny ovlivňují pouze vzhled nábytku, nikoli jeho pevnost nebo trvanlivost. Teakové dřevu obsahuje dostatek přírodních olejů, které chrání dřevu před hnilobou.

Pokud však chcete dokonale hladký povrch, doporučujeme teakové dřevu lehce zbrousit ručně pomocí nejjemnějšího brusného papíru. Chraňte dřevu před hnilobou. (Použití brusky vytvoří dodatečné teplo, které může na vašem dřevěném nábytku způsobit vznik černých skvrn.) Po broušení odstraňte zbytky prachu suchou houbou. Dokončete „preventivní ošetření“ aplikací našeho přípravku Teak Cleaner a Teak Protector.



## De nye hagemøblene står i hagen din - hva må du tenke på nå?

Værpåvirkning (som lys og sol) fører til endringer i treets utseende. Blant annet oppstår det sprekker, treverket gråner, porer åpner seg så treet virker grovere og det kan oppstå svarte prikker. Disse endringene påvirker kun utseendet, ikke stabiliteten og levetiden. For å være sikker på at møblene dine holder seg pene, gir vi deg har omfattende informasjon om alle produktets typiske egenskaper. I tillegg får du praktiske tips om rengjøring, pleie og vedlikehold.

**Velge plassering** - Sett møbelet ditt på et stabilt og flatt underlag.

**Utpakking** - For å unngå at materialet kommer til skade må du ikke bruke skarpe gjenstander til å åpne emballasjen. Oppdager du skader eller mangler på emballasjen ved levering? Sørg da for å dokumentere dette grundig og kontakt butikken der du kjøpte produktet.

**Montering** - Følg den medfølgende monteringsanvisningen til å montere møbelet ditt.

**Transport** - Vær alltid to eller flere personer ved flytting av tunge møbler. Ikke skyv eller trekk møbelet, men løft det forsiktig.

**Lukt** - I begynnelsen kan nye produkter lukte spesielt. Avhengig av materialet og sammensetningen kan denne lukten vare fra et par uker til noen måneder. Lukten vil bli mindre under bruk.

**Lyseffekter** - Sollys endrer alle materialer. Treverk kan påvirkes av solen eller blekes allerede etter et par uker, avhengig av materialet kan det bli lysere eller mørkere. Det er derfor viktig å beskytte møbelet ditt mot sollys. Det er viktig at du ikke dekker til teakhagemøblene dine, da dette kan føre til muggflekker.

**Bæreevne** - Det er viktig å ta hensyn til møbelets maksimale bæreevne.



## Hvordan beskytter du hagemøbelet ditt?

Etter at du har kjøpt produktet inneholder det fremdeles noe basisfuktighet. Dette vil gradvis tørke ut etter hvert som produktet ditt står en tid, men det vil alltid være noe fukt i treverket. Denne fuktigheten kan føre til at treverket beveger seg noe. Dette er grunnen til at vi anbefaler å ikke dekke til hagemøbler av tre, da dette i kombinasjon med fuktigheten kan føre til muggflekker. Det er ikke nødvendig å behandle treverket direkte, dette kan til og med føre til skade. Først hvis bordet blir ordentlig skittent (og er helt tørt) anbefaler vi å rengjøre møbelet med vår Teak Cleaner.

«Basisrengjøringen» gjøres ved å påføre vår Teak Cleaner. Regelmessig avtørking av møbelet med en klut (med lunkent vann og grønnsåpe) og fjerning av skitt, er imidlertid like viktig. Tre er et naturprodukt, det lever, er i bevegelse og reagerer på påvirkning fra vær og vind. Likevel er møbelet ditt robust og bestandig mot sol og regn. Og det er disse naturlige egenskapene som gir produktet sjarme. I gjenvunnet teak er forskjellene i treverkets farge, struktur, splitning og struktur ofte noe grovere.

Et annet typisk kjennetegn på teak er den naturlige gråningen av fargen som vil skje på sikt. Noen finner denne grånende gløden vakker, mens andre vil helst beholde den opprinnelige fargen. Hvis du helst ønsker å beholde den opprinnelige fargen, bør du vedlikeholde treverket med Hartman Teak Protector. Avhengig av ønsket farge kan du velge Teak Protector med riktig farge, nemlig Natural, Vintage Brown eller Light Grey.



- 1 Endring av teaktreet uten behandling med pleiemidler.
- 2 For å beholde den grånende fargen
- 3 For å beholde den opprinnelige trefargen
- 1 Oppfriskning av det eldre treverket der den grånende fargen beholdes.
- 2 Oppfriskning av det eldre treverket med gjenoppretting av den opprinnelige trefargen.

*Dette er en indikasjon. Ved mer intensivt og direkte sollys (f.eks. i søreuropeiske land) kan tiden være kortere enn det som er vist her.*

# Pleieprodukter

## Teak Cleaner

Rengjør og gjenoppretter fargen i ett: Rengjør teak og andre edeltreslag grundig og dyptgående og fjerner skitt og flekker. Gjenoppretter den opprinnelige trefargen og åpner porene i treverket for å legge til rette for god etterbehandling med ett av våre andre vedlikeholdsprodukter. Sørg imidlertid for at teaktreverket er knusktørt før du påfører Protector.

**Bruk** - En gang per år.

- Til overdekte bord: Teak Cleaner + Teak Shield
- For bord som av forskjellige grunner er eksponert for vær og vind:  
Teak Cleaner + Teak Protector

### Forbruk

m<sup>2</sup>/ stoler : 10 - 12

bord (240 cm): 2 - 3

benker (240 cm): 3 - 4

Innhold: 1000 ml

**Artikkelnummer** - 11890004



## Natural Teak Protector

Beskytter teaktreet mot skitt gjennom hele sesongen, og sørger for at teaktreets lyse-brune farge holder seg (4 ganger) lenger enn med behandling med teak-/edeltreolje. Protector er fri for olje, så du trenger ikke bekymre deg for mørke flekker på produktet eller klærne dine. Tvert imot: i stedet for at det får en mørkere basistone, blir treets naturlige trestruktur bevart med denne protector. Den beskytter også treet mot påvirkning fra solen. Sørg imidlertid for at teaktreverket er knusktørt før du påfører Protector.

**Bruk** - En gang per år.

### Forbruk

m<sup>2</sup>/ stoler: 8 - 10

bord (240 cm): 2

benker (240 cm): 3

Innhold: 1000 ml

**Artikkelnummer** - 11890005



## Vintage Teak Protector Brown

Nærer, beskytter og frisker opp fargen på produkter i trefargen Vintage Brown.

Dette pleieproduktet gir teakmøblene dine et usynlig lag som frastøter skitt og fuktighet. Årlig bruk sørger også for at den opprinnelige fargen beholdes og levetiden til hagemøbelet ditt forlenges. Sørg imidlertid for at teaktreverket er knusktørt før du påfører Protector.

**Bruk** - En gang per år. Sørg for at møbelet først er rengjort med Hartman Teak Cleaner.

### Forbruk

m<sup>2</sup>/ stoler: 8 - 10

bord (240 cm): 2

benker (240 cm): 3

Innhold: 1000 m

**Artikkelnummer** - 11890019



## Light Grey Teak Protector

Brunt blir grått! Denne Light Grey Teak Protector forandrer teak- og edeltreprodukter til en grånet farge innen en time. Den gir en konsekvent, grå undertone. I tillegg beskytter middelet hagemøblene dine av tre og de beholder gråfargen sin lengre. Sørg imidlertid for at teaktreverket er knusktørt før du påfører Protector. Må ikke brukes på treverk som allerede er grått, bruk i stedet Natural Teak Protector.

**Bruk** - En gang per år.

### Forbruk

m<sup>2</sup>/ stoler: 8 - 10

bord (240 cm): 2

benker (240 cm): 3

Innhold: 1000 m

**Artikkelnummer** - 11890026



## Teak Shield

Denne transparente flekkbeskytteren sørger for at rester av mat og drikke ikke trenger så lett inn i treverket.

Dette pleieproduktet er transparent og usynlig, pustende, vann- og skittavstøtende, beskytter mot muggdannelse og flekker og sørger for at den opprinnelige fargen holder seg lengre.

**Bruk** - En gang per år.

### Forbruk

m<sup>2</sup>/ stoler: 10 - 12

bord (240 cm): 2-3

benker (240 cm): 3-4

Innhold: 1000 m

**Artikkelnummer** - 11890023



# Praktiske tips

## Oljeflekker på teaktre

Hvis du skal fjerne oljeflekker er det best å behandle bordet med Teak Cleaner først. Påfør pleieproduktet med en myk børste i trefibrenes retning.

La deretter bordet tørke helt. Først når det er knusktørt kan du bruke Teak Protector i ønsket teakfarge (følg bruksanvisningen på produktet).

Obs: Påfør aldri Teak Protector på oljet teak, dette kan føre til at det oppstår uønskede flekker eller mugg.

## (Mørkere) flekker på enkelte av teakmøblenes deler

Det kan oppstå svarte flekker på grunn av fuktighet i treverket. Ikke bli skremt, disse flekkene kan enkelt fjernes ved bruk av vår Teak Cleaner. For et perfekt resultat anbefaler vi å pusse flekkene først (med fint sandpapir) og deretter rengjøre med Hartman Teak Cleaner. For å unngå at det oppstår nye flekker, anbefaler vi å påføre Hartman Teak Protector etterpå.

Det vil si først cleaner, deretter protector.

Sørg imidlertid for at teaktreverket er knusktørt før du påfører Protector, så det ikke dannes fukt som kan gi varig skade på produktet.

## Hva kan jeg gjøre hvis teaktreverket mitt har ru overflate og er værbitt?

Værpåvirkning fører til endringer i møbelets utseende. Blant annet oppstår det sprekker, treverket gråner, porer åpner seg så treet virker grovere og det kan oppstå svarte prikker. Disse endringene påvirker kun utseendet, ikke møbelets stabilitet og levetid. Teaktreverket inneholder nok naturlige oljer til å beskytte seg mot forråtningsprosessen.

Hvis du ønsker deg en perfekt glatt overflate, anbefaler vi at du pusser møblene lett for hånd med et fint sandpapir. (Hvis du pusser med maskin vil det generere friksjonsvarme, dette kan forårsake svarte flekker på tremøblene dine). Fjern pussestøv fra møblene med en tørr svamp etter at du har pusset. Du kan fullføre den «pleiende behandlingen» ved å påføre vår Teak Cleaner og Teak Protector.



## Il tuo nuovo mobile è nel tuo giardino: di che cosa devi tenere conto in generale?

Gli agenti atmosferici (come la luce e il sole) cambiano l'aspetto del legno, con la formazione di piccole crepe, l'invecchiamento e l'apertura di pori, che rendono il legno leggermente più ruvido e creano dei puntini neri. Questi cambiamenti hanno effetto soltanto sull'aspetto, non sulla robustezza e durata. Per essere certi che il mobile rimanga bello per molti anni, offriamo informazioni approfondite su tutte le caratteristiche tipiche del prodotto, oltre a consigli pratici sulla pulizia, la cura e la manutenzione.

**Collocazione** - Il mobile deve essere collocato su una superficie stabile e in piano.

**Disimballaggio** - Per evitare di danneggiare il materiale, non utilizzare oggetti affilati per aprire l'imballaggio. L'imballaggio è danneggiato o difettoso al momento della consegna? Descrivere il difetto o il danno con precisione e mettersi in contatto con il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

**Montaggio** - Per il montaggio del mobile seguire le istruzioni di montaggio in dotazione.

**Trasporto** - I mobili pesanti devono essere trasportati da due o più persone. Non spingere e non tirare il mobile, ma sollevarlo delicatamente.

**Odore** - Inizialmente, i nuovi prodotti possono avere un odore particolare. A seconda del materiale e della composizione, può perdurare per un paio di settimane o un paio di mesi. Con l'uso, l'odore perde di intensità.

**Effetti della luce** - La luce solare cambia tutti i materiali. Dopo qualche settimana, il legno può schiarirsi o scurirsi a seconda del materiale. Per questo il mobile deve essere protetto dall'esposizione estrema alla luce. È importante non coprire i mobili da giardino in teak, poiché potrebbero comparire macchie di muffa.

**Capacità di carico** - Occorre tenere conto della capacità di carico massima del mobile.

## Come proteggere il mobile da giardino?

Dopo l'acquisto, il legno contiene ancora dell'umidità. Nel tempo si asciugherà parzialmente, ma ne tratterrà sempre. L'umidità può dare luogo a cambiamenti. Per questo motivo consigliamo di non coprire i mobili da giardino, poiché coprendoli l'umidità potrebbe provocare macchie di muffa. Il trattamento immediato del legno non è necessario e potrebbe persino danneggiarlo. Soltanto quando il tavolo è veramente sporco (e completamente asciutto) si consiglia di pulirlo con il nostro Teak Cleaner.

Con l'applicazione del nostro Teak Cleaner si può effettuare una pulizia di base. È importante anche passare regolarmente sul mobile un panno (inumidito con acqua tiepida e sapone verde) per eliminare la sporcizia. Il legno è un prodotto naturale: è vivo, lavora e reagisce agli agenti atmosferici e ambientali. Il mobile, tuttavia, è robusto e resistente al sole e alla pioggia. Sono proprio queste caratteristiche naturali a dare fascino al prodotto. Quando il teak è riciclato, le differenze di colore, nervatura, taglio e struttura del legno sono spesso ancora più evidenti. Un'altra caratteristica tipica del teak è l'invecchiamento del colore che avviene naturalmente col tempo. Ad alcuni piace l'aspetto invecchiato, mentre altri preferiscono mantenere il colore originale. In quest'ultimo caso, occorre trattare il mobile con Teak Protector di Hartman. Si può scegliere il colore desiderato del Teak Protector, vale a dire Natural, Vintage Brown o Light Grey.



- ❶ Cambiamento del teak senza trattamento con prodotti di manutenzione
- ❷ Per mantenere il colore invecchiato
- ❸ Per mantenere il colore originale del legno
- ❶ Per migliorare il teak stagionato mantenendo il colore invecchiato
- ❷ Per migliorare il teak stagionato ripristinando il colore originale del legno



# Prodotti di manutenzione

## Teak Cleaner

Detergente e ravvivante in un solo prodotto: pulisce in profondità il teak e altri tipi di legno ed elimina macchie e sporcizia. Ravviva inoltre il colore originale del legno e apre i pori per un buon trattamento successivo con un altro dei nostri prodotti di manutenzione. Accertarsi che il teak sia perfettamente asciutto prima di applicare il Protector.

**Impiego** - Una volta all'anno

- Per tavoli al coperto: Teak Cleaner + Teak Shield
- Per tavoli esposti a vari agenti atmosferici: Teak Cleaner + Teak Protector

### Resa

m<sup>2</sup>/ sedie: 10 - 12

panche (240 cm): 3 - 4

tavoli (240 cm): 2 - 3

Contenuto: 1000 ml

**Numero articolo** - 11890004



## Natural Teak Protector

Protegge il teak per tutta la stagione dalla sporcizia e mantiene il colore marrone chiaro del teak (4 volte) più a lungo rispetto al trattamento con olio per teak/legno massiccio. Questo prodotto protettivo non contiene olio, quindi non provoca macchie scure sul legno o sui vestiti. Infatti, anziché scurire la tinta di base del legno, questo prodotto ne conserva la nervatura naturale e lo protegge dai raggi solari. Accertarsi che il teak sia perfettamente asciutto prima di applicare il Protector.

**Impiego** - Una volta all'anno

### Resa

m<sup>2</sup>/ sedie: 8 - 10

panche (240 cm): 3

tavoli (240 cm): 2

Contenuto: 1000 ml

**Numero articolo** - 11890005



## Vintage Teak Protector Brown

Nutre, protegge e rinfresca il colore dei prodotti nella tonalità Vintage Brown.

Il prodotto di manutenzione crea uno strato invisibile sul mobile in teak, respingendo la sporcizia e l'umidità. Un'applicazione all'anno conserva il colore originale e prolunga la vita del mobile da giardino. Accertarsi che il teak sia perfettamente asciutto prima di applicare il Protector.

**Impiego** - Una volta all'anno. Pulire prima il mobile con Teak Cleaner di Hartman.

### Resa

m<sup>2</sup>/ sedie: 8 - 10

tavoli (240 cm): 2

panche (240 cm): 3

Contenuto: 1000 m

**Numero articolo** - 11890019



## Light Grey Teak Protector

Il marrone diventa grigio! Questo Light Grey Teak Protector invecchia il teak e il legno massiccio in un'ora. Crea una tonalità di base grigia e omogenea. Inoltre, il prodotto protegge il mobile da giardino in legno e mantiene la tonalità grigia. Accertarsi che il teak sia perfettamente asciutto prima di applicare il Protector. Non utilizzare su teak già grigio; in questo caso scegliere il Natural Teak Protector.

**Impiego** - Una volta all'anno

### Resa

m<sup>2</sup>/ sedie: 8 - 10

tavoli (240 cm): 2

panche (240 cm): 3

Contenuto: 1000 m

**Numero articolo** - 11890026



## Teak Shield

Questo prodotto trasparente protegge il legno dalle macchie riducendo la penetrazione di residui di alimenti.

È trasparente e invisibile, traspirante, impermeabile, protegge dalla sporcizia, dalla muffa e dalle macchie e conserva più a lungo il colore originale.

**Impiego** - Una volta all'anno

### Resa

m<sup>2</sup>/ sedie: 10 - 12

tavoli (240 cm): 2-3

panche (240 cm): 3-4

Contenuto: 1000 m

**Numero articolo** - 11890023







# Consigli pratici

## **Macchie di olio sul teak**

Per eliminare le macchie di olio, trattare prima il tavolo con Teak Cleaner applicando il prodotto con una spazzola morbida in direzione delle nervature del legno.

Al termine, lasciare asciugare completamente il tavolo. Quando è perfettamente asciutto, utilizzare il Teak Protector nel colore desiderato (seguire le istruzioni per l'uso del prodotto).

Attenzione: non applicare mai il Teak Protector direttamente sul teak oliato per evitare di creare macchie o muffa.

## **Macchie (scure) su alcune parti dei mobili in teak**

L'umidità nel legno può provocare macchie nere. Niente paura: queste macchie si possono eliminare con facilità grazie al nostro Teak Cleaner. Per un risultato perfetto consigliamo di levigare prima manualmente le zone macchiate (con carta vetrata fine) e di pulirle con Teak Cleaner di Hartman. Per evitare la comparsa di nuove macchie, consigliamo di applicare Teak Protector di Hartman.

In alternativa, applicare prima il detergente, quindi il prodotto protettivo.

Accertarsi che il teak sia perfettamente asciutto prima di applicare il prodotto di protezione in modo che non si generi umidità che possa danneggiare il prodotto in modo permanente.

## **Che cosa posso fare se il teak diventa ruvido e usurato?**

Gli agenti atmosferici cambiano l'aspetto del mobile, con la formazione di piccole crepe, l'invecchiamento e l'apertura di pori, che rendono il legno leggermente più ruvido e creano dei puntini neri. Queste variazioni hanno effetto soltanto sull'aspetto e non sulla robustezza e la durata del mobile. Il legno contiene oli naturali sufficienti a proteggerlo dal processo di marcescenza.

Se si desidera una superficie perfettamente liscia, consigliamo di levigare manualmente il legno con carta vetrata ultrafine. (La levigatura a macchina provoca surriscaldamento, che può provocare macchie nere sui mobili di legno). Dopo la levigatura, eliminare la polvere residua con una spugna asciutta. Il trattamento può essere completato applicando Teak Cleaner e Teak Protector.



## Tus nuevos muebles de jardín están en su lugar, ¿qué tienes que tener en cuenta, en general?

Las condiciones meteorológicas (como la luz y el sol) tienen efecto en el aspecto de la madera, pudiendo producirse pequeñas fisuras, envejecimiento del material, apertura de poros, lo que hace que la madera se sienta más áspera y aparezcan puntos negros. Estos cambios solo afectan el aspecto y no la solidez ni la vida útil. Para asegurarte de que tus muebles se mantengan hermosos durante muchos años, te damos información detallada sobre todas las propiedades típicas del producto. También ofrecemos consejos prácticos para la limpieza, el cuidado y el mantenimiento.

**Elección del lugar** - Coloca tus muebles en un terreno estable y plano.

**Desembalaje** - Para evitar cualquier daño en el material, no utilices objetos afilados para abrir el embalaje. ¿Ves algún daño o defecto en el embalaje al momento de la entrega? En ese caso, asegúrate de registrarlo y hacerlo constar de forma precisa y toma contacto con la tienda donde has comprado el producto.

**Montaje** - Para el montaje correcto de los muebles, sigue las instrucciones de montaje suministradas.

**Transporte** - Traslada muebles pesados solo entre dos o más personas. No empujes ni tires del mueble, sino levántalo con cuidado.

**Olor** - Los productos nuevos pueden tener un cierto olor al principio. Dependiendo del material y de la composición, esto puede durar algunas semanas o meses. La intensidad del olor desaparece con el uso.

**Efecto de la luz** - La intensidad del sol produce cambios en cualquier material. La madera puede desvanecerse o decolorarse después de unas semanas y, dependiendo del material, puede tornarse más clara u oscura. Por esta razón, protege tus muebles de la exposición extrema a la luz. Es importante no cubrir tus muebles de jardín de madera de teca, ya que esto puede producir manchas de moho.

**Capacidad de carga** - Se debe respetar la carga máxima que pueden soportar los muebles.

## ¿Cómo proteges tus muebles de jardín?

Después de la compra, la madera todavía contiene un poco de humedad básica. Se ira secando gradualmente si el producto ya tiene un tiempo, pero siempre se mantendrá un poco de humedad en la madera. Esta humedad puede causar efectos no deseados. Es por ello que recomendamos que no cubras tus muebles de madera, ya que esto puede causar manchas de moho en combinación con la humedad. El tratamiento directo de la madera no es necesario e incluso puede tener efectos perjudiciales. Solo cuando la mesa esté realmente sucia (y completamente seca) es aconsejable limpiar los muebles con nuestro limpiador de teca Teak Cleaner. Aplicando nuestro Teak Cleaner se produce la «limpieza básica». No obstante, pasar regularmente un paño (con agua tibia y jabón verde) por los muebles y eliminar la suciedad es igual de importante. La madera es un producto natural; vive, trabaja y reacciona a las influencias climáticas y ambientales. Pero, no obstante, tus muebles son robustos y resistentes al sol y la lluvia. Son estas propiedades naturales lo que le dan el encanto al producto. En caso de teca reciclada, las diferencias en el color, la textura, la división y la estructura de la madera son, a menudo, algo más pronunciadas. Otra característica típica de la teca es el envejecimiento natural del color que tendrá lugar a largo plazo. A uno le gusta justamente que aparezca un brillo por envejecimiento, otro prefiere, en cambio, mantener el color original. Si optas por el color original, debes hacer un buen mantenimiento de los muebles con Hartman Teak Protector. Dependiendo del color que desees, elige el color correcto para el protector de teca, a saber; Natural, Vintage Brown o Light Grey.

Meses 0 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24

Madera de teca nueva



Madera de teca vieja



- 1 Cambio en la madera de teca sin tratamiento con productos de mantenimiento
- 2 Para mantener el color de envejecimiento
- 3 Para mantener el color original de la madera
- 1 Embellecer la teca más vieja manteniendo el color de envejecimiento
- 2 Embellecer la teca más vieja recuperando el color original de la madera

Esto tiene solo valor indicativo. En caso de luz solar más intensa y directa (p.ej., en países del sur de Europa) los tiempos que se muestran aquí pueden ser más breves.

# Productos de mantenimiento

## Teak Cleaner

Limpiador y reparador de color en uno: Limpia la teca y otras maderas duras a fondo y en profundidad, elimina la suciedad y las manchas. También restaura el color original de la madera y abre los poros permitiendo un buen tratamiento posterior con uno de nuestros otros productos de mantenimiento. Asegúrate de que la teca esté de verdad absolutamente seca antes de aplicar el protector.

**Tratamiento** - Una vez al año

· Para mesas en lugares cubiertos: Teak Cleaner + Teak Shield

· Para mesas expuestas a diferentes condiciones meteorológicas:

Teak Cleaner + Teak Protector

### Rendimiento

m<sup>2</sup>/ sillas: 10 - 12

mesas (240 cm): 2 - 3

bancos (240 cm): 3 - 4

Contenido: 1000 ml

**Número de artículo** - 11890004



## Natural Teak Protector

Protege la madera de teca durante toda la temporada contra la suciedad y asegura que el color marrón claro de la teca se mantenga (4 veces) más tiempo que con el tratamiento de aceite para teca/madera dura. Este protector es libre de aceite, por lo que no necesitas preocuparte por las manchas oscuras en el producto o en tu ropa. Por el contrario: en lugar de adoptar un tono básico más oscuro, la textura de madera natural se mantiene con este protector. También protege la madera de las influencias del sol. Asegúrate de que la teca esté de verdad absolutamente seca antes de aplicar el protector.

**Tratamiento** - Una vez al año

### Rendimiento

m<sup>2</sup>/ sillas: 8 - 10

mesas (240 cm): 2

bancos (240 cm): 3

Contenido: 1000 ml

**Número de artículo** - 11890005





## Vintage Teak Protector Brown

Nutre, protege y refresca el color de los productos en el color de madera Vintage Brown. El producto de cuidado proporciona a tus muebles de madera de teca una capa invisible que repele la suciedad y la humedad. La aplicación anual también asegura que el color original se mantenga, extendiendo al mismo tiempo la vida útil de tus muebles de jardín. Asegúrate de que la teca esté de verdad absolutamente seca antes de aplicar el protector.

**Tratamiento** - Una vez al año. Asegúrate de que los muebles hayan sido limpiados primero con el Teak Cleaner de Hartman.

### Rendimiento

m<sup>2</sup>/ sillas: 8 - 10

mesas (240 cm): 2

bancos (240 cm): 3

Contenido: 1000 ml

**Número de artículo** - 11890019



## Light Grey Teak Protector

¡El color marrón se torna gris! Este Light Grey Teak Protector hace que la teca y la madera dura adopten un color de envejecimiento en una hora. Proporciona un matiz grisáceo consistente. Además, protege la madera de tus muebles de jardín y mantiene el color gris durante más tiempo. Asegúrate de que la teca esté de verdad absolutamente seca antes de aplicar el protector. No utilices si la teca ya es gris, en este caso elija Natural Teak Protector.

**Tratamiento** - Una vez al año

### Rendimiento

m<sup>2</sup>/ sillas: 8 - 10

mesas (240 cm): 2

bancos (240 cm): 3

Contenido: 1000 ml

**Número de artículo** - 11890026



## Teak Shield

Este protector de manchas transparente, reduce la cantidad de residuos de alimentos y bebidas que penetran en la madera.

Este producto de cuidado es transparente e invisible, transpirable, repele el agua y la suciedad, protege contra el moho y las manchas y conserva el color original durante más tiempo.

**Tratamiento** - Una vez al año

### Rendimiento

m<sup>2</sup>/ sillas: 10 - 12

mesas (240 cm): 2-3

bancos (240 cm): 3-4

Contenido: 1000 ml

**Número de artículo** - 11890023



# Consejos prácticos

## **Manchas de aceite en madera de teca**

Para eliminar las manchas de aceite, primero trata la mesa con el Teak Cleaner aplicando el producto de cuidado con un cepillo suave, en el sentido de la textura de madera.

A continuación, deja que la mesa se seque completamente. Solo cuando esté completamente seca puedes utilizar Teak Protector del color de teca deseado (sigue las instrucciones de uso del producto).

Ten en cuenta: Nunca apliques Teak Protector en teca aceitada, ya que puede provocar manchas no deseadas o moho.

## **Manchas (oscuras) en algunas partes de muebles de madera de teca**

La humedad en la madera puede provocar manchas negras. Nada que temer; estas manchas se pueden eliminar fácilmente gracias a nuestro Teak Cleaner. Para un resultado perfecto, recomendamos lijar las áreas afectadas a mano primero (con papel de lija fino) y luego limpiar con el Teak Cleaner de Hartman. Para evitar que aparezcan nuevas manchas, recomendamos que apliques el Teak Protector de Hartman.

Es decir: primero el limpiador y luego el protector.

Asegúrate de que la teca esté real y completamente seca antes de aplicar el protector, a fin de que no se forme humedad alguna que pueda dañar permanentemente el producto.

## **¿Qué puedo hacer si mi teca está áspera y desgastada?**

Las condiciones meteorológicas tienen efecto en el aspecto de la madera, pudiendo producirse pequeñas fisuras, envejecimiento del material, apertura de poros, lo que hace que la madera se sienta más áspera y aparezcan puntos negros. Estos cambios solo afectan el aspecto y no la solidez ni la vida útil de tus muebles. La madera de teca contiene suficientes aceites naturales para protegerse del proceso de pudrición.

Si deseas una superficie perfectamente lisa, te aconsejamos que la alises a mano ligeramente, con papel de lija muy fino. (El lijado mecánico genera calor adicional, lo que puede causar manchas negras en los muebles de madera). Después de lijar, retira el polvo que haya quedado con una esponja seca. Puedes completar el «tratamiento de cuidado» aplicando nuestro Teak Cleaner y Teak Protector.



## **Votre nouveau meuble de jardin est arrivé !**

### **Que devez-vous savoir ?**

Les éléments climatiques (tels que la lumière et le soleil) entraînent des modifications de l'aspect du bois, notamment l'apparition de fissures, le grisaillement ou l'ouverture des fibres, rendant le bois un peu plus rugueux au toucher et avec l'apparition de petites taches noires. Ces changements n'affectent que l'apparence, et non pas la résistance ni la longévité. Afin de préserver la beauté de vos meubles pendant de nombreuses années, voici des informations détaillées sur les caractéristiques typiques du produit. Nous vous prodiguons aussi des conseils pratiques pour le nettoyage, les soins et l'entretien.

**Choix de l'emplacement** - Placez votre meuble sur une surface stable et plane.

**Déballage** - Pour éviter d'endommager le produit, n'utilisez pas d'objets pointus pour ouvrir l'emballage. Vous constatez des dommages ou des défauts sur l'emballage à la livraison ? Assurez-vous de documenter et d'enregistrer vos observations avec précision et prenez contact avec le magasin où vous avez acheté le produit.

**Assemblage** - Lorsque vous montez votre meuble, suivez les instructions de montage fournies.

**Déplacement** - Ne déplacez pas les meubles lourds seul. Deux personnes, au minimum, sont nécessaires. Ne poussez ni ne tirez pas les meubles, mais soulevez-les avec précaution.

**Odeur** - Les nouveaux produits peuvent présenter une odeur particulière au début. Selon le matériau et la composition, celle-ci peut perdurer quelques semaines ou quelques mois. L'odeur s'atténue avec le temps.

**Effets de la lumière** - Le soleil a le pouvoir d'altérer tous les matériaux. Le bois peut déjà se décolorer ou s'affadir après quelques semaines. Selon l'essence, il peut devenir plus clair ou plus foncé. Par conséquent, il est utile de protéger vos meubles contre les expositions extrêmes à la lumière. Il est important de ne pas couvrir vos meubles de jardin en teck, car cela peut provoquer des taches de moisissure.

**Capacité de charge** - La capacité de charge maximale du meuble doit être prise en compte.

# Comment protéger votre meuble de jardin ?

Après l'achat de votre produit, le bois contient encore une certaine humidité originelle. Le produit s'assèche progressivement au fil du temps, mais il restera toujours un peu d'humidité dans le bois. Cette humidité peut avoir des effets. C'est pourquoi nous vous conseillons de ne pas couvrir vos meubles de jardin en bois, car l'humidité intrinsèque doublée de l'humidité ambiante peut provoquer des taches de moisissure. Le traitement direct du bois n'est pas nécessaire et peut même causer des dommages. Si la table est vraiment sale (et complètement sèche), dans ce cas seulement, il est conseillé de nettoyer le meuble avec notre Teak Cleaner. Notre Teak Cleaner permet d'effectuer un « nettoyage de base ». Il est cependant tout aussi important d'essuyer régulièrement les meubles avec un chiffon (avec de l'eau tiède et du savon écologique) et d'enlever les saletés. Le bois est un produit naturel qui vit, travaille et réagit aux variations climatiques et environnementales. Votre meuble est cependant robuste et résistant au soleil et à la pluie. Ce sont ces propriétés naturelles qui font le charme du produit. Avec le teck recyclé, les différences de couleur, de grain, de fissures et de structure du bois sont souvent encore plus marquées. Une autre caractéristique typique du teck est le grisaillement naturel qui se produit avec le temps. Certaines personnes aiment cette patine grise qui se développe alors que d'autres préfèrent conserver la couleur d'origine. Si vous souhaitez préserver la couleur d'origine, vous devez entretenir vos meubles avec Hartman Teak Protector. En fonction de votre couleur de prédilection, choisissez Teak Protector en version Natural, Vintage Brown ou Light Grey.



Information indicative. En cas d'ensoleillement plus intense et direct (par exemple dans les pays du sud de l'Europe), le temps peut être un peu plus court que celui indiqué ici.

- 1 Changement du bois de teck sans traitement avec des produits d'entretien
- 2 Pour préserver la couleur grisâtre
- 3 Pour préserver la couleur originelle du bois
- 1 Pour remettre à neuf le teck ancien tout en conservant sa couleur grisâtre
- 2 Pour remettre à neuf du teck ancien avec restauration de la couleur originelle du bois.





# Produits d'entretien

## Teak Cleaner

Nettoyant et raviveur de couleur en un : Nettoie le teck et les autres essences de bois dur en profondeur et élimine la saleté et les taches. Restaure également la couleur originelle du bois et ouvre les pores du bois pour un post-traitement approprié avec l'un de nos autres produits d'entretien. Assurez-vous que le teck soit bien sec avant d'appliquer la protection.

**Utilisation** - Une fois par an

- Pour les tables couvertes : Teak Cleaner + Teak Shield
- Pour les tables exposées à des conditions météo variables :  
Teak Cleaner + Teak Protector

### Rendement

m<sup>2</sup>/ sièges: 10 - 12

bancs (240 cm): 3 - 4

tables (240 cm): 2 - 3

Contenance: 1000 ml

**Numéro d'article** - 11890004



## Natural Teak Protector

Protège le bois de teck contre les salissures pendant toute la saison et prolonge la couleur brun clair du teck (4 fois plus longtemps qu'avec un traitement à l'huile pour teck/ bois dur). Cette protection ne contient pas d'huile, donc pas de risque de taches sombres sur le produit ou sur vos vêtements. Au contraire, au lieu de prendre une teinte de base plus foncée, cette protection préserve le fil naturel du bois. Il protège également le bois des effets du soleil. Assurez-vous que le teck soit bien sec avant d'appliquer la protection.

**Utilisation** - Une fois par an

### Rendement

m<sup>2</sup>/ sièges: 8 - 10

bancs (240 cm): 3

tables (240 cm): 2

Contenance: 1000 ml

**Numéro d'article** - 11890005



## Vintage Teak Protector Brown

Nourrit, protège et ravive la couleur de vos produits dans la couleur de bois Vintage Brown. Ce produit de soin recouvre vos meubles en teck d'une couche invisible qui repousse la saleté et l'humidité. Une application annuelle permet également de préserver la couleur originelle et de prolonger la durée de vie de vos meubles de jardin. Assurez-vous que le teck soit bien sec avant d'appliquer la protection.

**Utilisation** - Une fois par an Veillez à nettoyer préalablement le meuble avec Hartman Teak Cleaner.

### Rendement

m<sup>2</sup>/ sièges: 8 - 10

bancs (240 cm): 3

tables (240 cm): 2

Contenance: 1000 m

**Numéro d'article** - 11890019



## Light Grey Teak Protector

Le brun devient gris ! En une heure, ce Light Grey Teak Protector donne au teck et autres bois durs une couleur grisée. Ce traitement donne au bois une nuance grise soutenue. Il protège par ailleurs votre meuble de jardin en bois et prolonge la tenue de sa couleur grisée. Assurez-vous que le teck soit bien sec avant d'appliquer la protection. N'utilisez pas ce traitement sur un teck déjà grisé ; choisissez dans ce cas le Natural Teak Protector.

**Utilisation** - Une fois par an

### Rendement

m<sup>2</sup>/ sièges: 8 - 10

bancs (240 cm): 3

tables (240 cm): 2

Contenance: 1000 m

**Numéro d'article** - 11890026



## Teak Shield

Ce protecteur antitaches transparent évite la pénétration rapide des restes d'aliments et des boissons dans le bois.

Ce produit de soin transparent et invisible est respirant, hydrofuge et antisalissure. Il protège contre les moisissures et les taches et permet de conserver plus longtemps la couleur d'origine.

**Utilisation** - Une fois par an

### Rendement

m<sup>2</sup>/ sièges: 10 - 12

bancs (240 cm): 3-4

tables (240 cm): 2-3

Contenance: 1000 m

**Numéro d'article** - 11890023





# Conseils pratiques

## Taches d'huile sur le teck

Pour éliminer les taches d'huile, traitez préalablement la table avec Teak Cleaner en appliquant le produit d'entretien avec une brosse douce dans le sens du fil du bois.

Laissez ensuite la table sécher complètement. Une fois le bois complètement sec, vous pouvez appliquer Teak Protector dans la couleur de teck souhaitée (suivez les instructions du produit).

Attention : n'appliquez jamais Teak Protector directement sur du teck huilé, car cela pourrait provoquer des taches indésirables ou de la moisissure.

## Taches (sombres) sur certaines parties des meubles en teck.

Des taches noires dues à l'humidité du bois peuvent apparaître dans le bois. Pas de panique, ces taches peuvent facilement être éliminées grâce à notre Teak Cleaner. Pour un résultat impeccable, il est recommandé de poncer d'abord les zones concernées à la main (avec du papier de verre fin), puis de les nettoyer avec Hartman Teak Cleaner. Pour éviter de nouvelles taches, nous vous recommandons d'appliquer ensuite Hartman Teak Protector.

En résumé : d'abord le nettoyant avant de passer au produit de protection.

Assurez-vous que le teck soit bien sec avant d'appliquer la protection, afin d'éviter que de l'humidité ne reste dans le bois et endommage le meuble.

## Que puis-je faire si mon teck est rugueux et altéré par les intempéries ?

Les intempéries entraînent des modifications de l'aspect du meuble, notamment l'apparition de fissures, le grisaillement ou l'ouverture des fibres, rendant le bois un peu plus rugueux au toucher et provoquant l'apparition de petites taches noires. Ces changements n'affectent que l'apparence, et non pas la résistance ni la longévité du meuble. Le teck contient suffisamment d'huiles naturelles pour se protéger du processus de pourrissement.

Mais si vous souhaitez obtenir une surface parfaitement lisse, nous vous recommandons de poncer à la main avec un papier de verre très fin (le ponçage mécanique génère une chaleur supplémentaire, qui peut provoquer des marques noires sur vos meubles en bois). Après le ponçage, enlevez la poussière restante avec une éponge sèche. Vous pouvez compléter le « traitement d'entretien » en appliquant notre Teak Cleaner et notre Teak Protector.

# COME TOGETHER

Comfort. Design. Quality.

**Hartman Head Office**

Goolkatenweg 55  
7521 BE Enschede  
THE NETHERLANDS  
T +31 (0)53 488 55 55  
I [www.hartman.eu](http://www.hartman.eu)

*Hartman*®